

# Poema de La Luz Silenciosa.

por Wanshi (1091-1157)

Cuando en el silencio se olvida toda palabra Eso aparece claramente.  
Cuando se realiza, el tiempo no tiene límites  
y en ese momento todo viene a la vida.  
Este maravilloso espíritu brilla de pureza y rareza,  
como el aspecto de la luna, como un río de estrellas,  
como los pinos cargados de nieve y las nubes que envuelven las cimas.  
Irradiando, su maravilloso halo luce en la oscuridad,  
semejante al sueño de la garza que vuela en el espacio ilimitado,  
semejante a la laguna inmóvil en un otoño luminoso.  
El tiempo sin límites se resuelve en lo inútil y nada se puede distinguir.  
En esta luz se olvida todo esfuerzo.  
¿Cuál es el lugar de este esplendor donde luz y claridad  
quitan toda confusión?  
La esencia de una partícula atraviesa lo infinitesimal;  
es la lanzadera de oro sobre el telar de jade.  
Sujeto y objeto se influyen mutuamente.  
Luz y oscuridad dependen la una de la otra.  
Cuando su acción recíproca se armoniza,  
no hay más dependencia entre el espíritu y la letra.  
Beban el remedio de la vista justa,  
golpeen el tambor de las venenosas calumnias.  
Cuando luz y silencio son perfectos, vida y muerte son mi escogencia.  
Por fin lo uno franquea el umbral, el fruto madura sobre la rama.  
Solo este silencio es la última enseñanza,  
solo esta luz es la respuesta universal, la respuesta sin esfuerzos,  
la enseñanza inaudible.  
En el universo todo brilla y predica el dharma.  
Respondiéndose mutuamente, el uno certifica al otro.  
Pregunta, respuesta, certificación, están en perfecta armonía.  
Si hay luz sin silencio las diferencias aparecen,  
del testimonio y de la respuesta no nacen sino desarmonías.  
Si en el silencio la luz se pierde todo se vuelve inculto e inútil.  
Si la iluminación silenciosa es perfecta el loto se abre,  
el soñador se despierta, los ríos fluyen hasta el océano, los mil montes ven el alto pico.  
Igual al cisne que separa la leche del agua,  
igual a la abeja que liba el polen.  
Cuando la luz silenciosa toca el último punto  
yo perpetúo la tradición original de mi escuela.  
Esta práctica se llama luz silenciosa; penetra todo,  
desde lo más profundo hasta lo más elevado.

¿Cuál es el lugar de este esplendor  
donde luz y claridad quitan toda confusión?